



SECCIÓN INTERNACIONAL ESPAÑOLA DE GRENoble

Cité Scolaire Internationale Europole Collège et Lycée

École Bizanet

DOSSIER INFORMATIVO

CURSO 2022/2023



LA SECCIÓN INTERNACIONAL ESPAÑOLA DE GRENOBLE

1. DESCRIPCIÓN DEL SISTEMA EDUCATIVO FRANCÉS

1.1. Estructura administrativa.

La Sección Española de Grenoble está situada en dos centros: la École Bizanet (<http://www.ac-grenoble.fr/ecole/bizanet.grenoble/>) (Primaria) y la [Cité Scolaire Internationale Europe](#) (Secundaria y Bachillerato).

Ambos pertenecen a la Académie de Grenoble.

La École Bizanet está regida por una Directrice, Mme. Nathalie Carpentier y la Cité Scolaire Internationale por une Proviseur, Mme Corinne Degroote.

Al frente de la Sección Española está el Jefa de Estudios, D António Trinidad. (seccion.grenoble@educacion.gob.es)

La **enseñanza** es **gratuita** y el **profesorado** es personal funcionario del Ministerio de Educación **español** (MECD) y profesores à profil de l'Education Nationale francesa (collège y lycée).

1.2. Etapas.

El sistema educativo francés en las etapas anteriores a la Educación superior

				Nombre del Curso	Edad
P r i m e r g r a d o	Ens e ña n z a i n f a n t i l	É c o l e m a t e r n e l l e	Ciclo I: aprendizajes iniciales	<i>Petite section</i>	3-4
				<i>Moyenne section</i>	4-5
				<i>Grande section</i>	5-6
	Ens e ña n z a P r i m a r i a	É c o l e é l é m e n t a i r e	Ciclo II: aprendizajes fundamentales	Curso preparatorio (<i>CP</i>)	6-7
				Curso elemental 1 (<i>CE1</i>)	7-8
			Ciclo III: profundización	Curso elemental 2 (<i>CE2</i>)	8-9
				Curso medio 1 (<i>CM1</i>)	9-10
				Curso Medio 2 (<i>CM2</i>)	10-11
			Ciclo de observación	<i>Sixième</i>	11-12

S e g u n d o g r a d o	P r i m e r c i c l o	<i>Collège</i>	Ciclo Central	<i>Cinquième</i>	12-13
				<i>Quatrième</i>	13-14
			Ciclo de orientación	<i>Troisième</i>	14-15
		BREVET			
	S e g u n d o c i c l o	Lycée	Ciclo de determinación	<i>Seconde</i>	15-16
			Ciclo Terminal	<i>Première générale, Première technologique, Première professionnelle</i>	16-17
				<i>Terminale générale Terminale technologique Terminale professionnelle</i>	17-18
BAC	Bachillerato General Bachillerato Tecnológico Bachillerato Profesional				

+

Esquema comparativo del sistema educativo francés y español

SISTEMA FRANCÉS	SISTEMA ESPAÑOL	EDAD
Terminale (Lycée)	2º Bachillerato	17-18
Première (Lycée)	1º Bachillerato	16-17
Seconde (Lycée)	4º E.S.O.	15-16
3ème (Collège)	3º E.S.O.	14-15
4ème (Collège)	2º E.S.O.	13-14
5ème (Collège)	1º E.S.O.	12-13
6ème (Collège)	6º Educación Primaria	11-12
Curso medio 2	5º Educación Primaria	10-11
Curso medio 1	4º Educación Primaria	9-10
Curso elemental 2	3º Educación Primaria	8-9
Curso elemental 1	2º Educación Primaria	7-8
Curso preparatorio	1º Educación primaria	6-7

1.3. Pruebas, titulación y acreditación lingüística

Dentro de la Sección, los alumnos podrán conseguir el diploma de Brevet **(DNB)** - Opción Internacional, al terminar *Troisième*, y el **BAC OIB** -Opción Internacional- al concluir *Terminale*.

Desde el curso 2009/10 se concede el **título** oficial español de **Bachiller**, con lo cual nuestros alumnos acceden a la Universidad en España con la misma titulación que los nacionales españoles.

El Lycée International es centro examinador de los diplomas **DELE**.

1.4. Las secciones internacionales.

En las secciones internacionales, entre las que se incluye la SIE de Grenoble, los estudiantes siguen un currículo elaborado de común acuerdo con las autoridades educativas francesas y del país de referencia. Este currículo incluye el estudio en profundidad de la lengua y la literatura del país y la enseñanza de la Geografía e Historia impartida al 50% en francés y en la lengua extranjera. Los alumnos franceses conviven con alumnos de lengua materna de la sección y de otras nacionalidades, en un ambiente de pluralidad lingüística y social que desemboca en la excelencia académica. Al final de los estudios, los alumnos obtienen el prestigioso diploma de *Baccalauréat, option internationale*. En el caso de las SIE españolas, el Ministerio de Educación, Ciencia y Deporte otorga el título español de Bachillerato a los alumnos que han obtenido el BAC OIB y que han aprobado las pruebas de las materias específicas españolas. España, al igual que otros países, contribuye a este programa con la adscripción de profesores funcionarios españoles para la enseñanza de la Lengua Castellana y la Literatura y de la Geografía e Historia.

Coeficientes de la opción OIB de BAC:

SERIE L		
	Langue et Littérature	Histoire et Géographie
Ecrit	6	5
Oral	4	3

SERIE ES		
	Langue et Littérature	Histoire et Géographie
Ecrit	5	5

Oral	4	4
------	---	---

SERIE S		
	Langue et Littérature	Histoire et Géographie
Escrit	5	4
Oral	4	3

1.5. Normativa y acuerdos que regulan las secciones internacionales.

Las Secciones Españolas en Francia se crearon por acuerdos bilaterales entre los Ministerios de Educación de ambos países con el fin de proporcionar al alumnado una formación profunda y completa en la cultura española, integrada dentro de los estudios reglados en lengua francesa.

Estos acuerdos se han ido renovando y actualmente las Secciones en Francia se atienen a lo dispuesto en el [Acuerdo relativo a las Secciones Españolas en Francia y a los centros docentes franceses de enseñanza francesa en el extranjero](#).

Acuerdo Marco entre el Gobierno del Reino de España y la República Francesa sobre "Programas educativos, lingüísticos y culturales en los centros escolares de los dos estados". 16 de mayo 2005 (B.O.E. 11 julio 2005).

Además, se rigen por la normativa siguiente:

- Real Decreto 1027/1993, por el que se regula la acción educativa en el exterior.
- Resolución de 11 de julio de 2011, de la Secretaría de Estado de Educación y Formación Profesional, por la que se aprueban las orientaciones curriculares de las enseñanzas de "Lengua Española y Literatura" y de "Geografía e Historia de España" para los programas de educación en el exterior que, en el marco de sistemas educativos extranjeros, conducen a la obtención de los títulos españoles de Graduado en Educación Secundaria Obligatoria y de Bachiller.
- Programa LL SIE OIB, arrêté 25-6-2015.
- Programme limitatif para 2016 y 2017, note de service du 18-3-2015.
- Arrêté du 8-2-2016 - J.O. du 1-3-2016 publicado en el Bulletin officiel de l'éducation nationale; de l'enseignement supérieur et de la recherche, que rige el programa de collège.

1.6. Objetivos.

- Proporcionar un elevado nivel de español que permita en todo momento al alumno el **trasvase entre el sistema educativo español y el francés**.
- Difundir el sistema educativo español, la lengua y la carga cultural que vehicula.
- Obtener la **doble titulación OIB** (Opción Internacional del *Baccalauréat*) más **Bachillerato** español.
- Proporcionar una **educación bilingüe** en un ambiente de pluralidad lingüística y social dentro de un centro escolar de excelencia.

2. LA SECCIÓN DE GRENOBLE

2.1. Creación e historia

La Sección Española de Grenoble se creó en 1988, tanto en Lycée como en Collège; durante los primeros años, y antes de trasladarse a la Cité Scolaire Internationale Europole, tuvo su sede en el Lycée Sthendal. La 'École Primaire comenzó en 1996 en l'École Bizanet.

La enseñanza es gratuita en todos los niveles.

2.2. Centros educativos.

En la actualidad se mantienen las tres etapas educativas en dos Centros diferentes: Cité Scolaire Internationale Europole (Collège y Lycée) y École Bizanet (Primaire), ambos situados en la ciudad de Grenoble, separados entre sí por una distancia de tres kilómetros, pero con fácil acceso en tranvía.

2.3. Características geográficas y socioeducativas del entorno escolar.

Grenoble es una ciudad, capital del departamento de Isère y conocida como la capital de los Alpes franceses. Es el centro de una aglomeración urbana de casi un millón de habitantes, la segunda de la región Rhône-Alpes después de Lyon.

Capital del Delfinado desde el siglo XI, durante los siglos XIX y XX experimentó un periodo de gran expansión económica, representado en la celebración de los X Juegos Olímpicos de Invierno en 1968. Actualmente es un importante centro científico y tecnológico en Europa. Por ello, al menos un 70% de las familias a las que pertenecen los alumnos de la sección trabajan en ramas relacionadas con la investigación, la tecnología y el sector servicios.

2.3. Profesorado.

Todos los profesores de la Sección española son nativos. Los profesores de la Sección Española son funcionarios docentes del Ministerio de Educación español, pagados por su propio país y que permanecen en Francia durante un período máximo de seis años para evitar un alejamiento de su propia cultura y de los métodos de enseñanza españoles.

Los profesores *à profil de l'Education* francesa son profesores españoles o con un perfil específico para dar clase a los alumnos con las características de la sección.

2.4 La Sección Internacional Española en los centros.

La Sección Internacional Española atiende cada curso académico a más de doscientos alumnos en todos los niveles existentes de la educación obligatoria francesa. Los datos al comienzo del Curso Académico 2022-2023 son los siguientes:

Nivel	Nº	Centro educativo
Terminale	21	Lycée CSI 65
Première	21	
Seconde	23	
Troisième	20	Collège CSI 85
Quatrième	20	
Cinquième	21	
Sixième	24	
CM2	23	École Bizanet 95
CM1	22	
CE2	13	
CE1	21	
CP	16	
TOTAL		245

Los dos centros educativos en los que estudian los alumnos de la Sección Internacional Española son de distinto carácter e independientes entre sí:

- **Cité Scolaire Internationale** (Collège et Lycée). Aproximadamente 1.000 alumnos estudian actualmente en este centro. Todos ellos están encuadrados en secciones internacionales: alemana, árabe, española, inglesa, italiana y portuguesa. Dispone de adaptación de Francés Lengua Extranjera (FLE) para alumnos que se incorporan sin dominio del francés. Tradicionalmente obtiene excelentes resultados en las pruebas del BAC ya que la práctica totalidad de sus alumnos obtiene cada año el título, en su mayor parte por la vía de la Opción Internacional de Bachillerato (OIB).

Por lo que se refiere al curso 2020/21 el porcentaje de aprobados en la sección española ha sido del 100%.

Los alumnos de Secciones Internacionales tienen que pasar una doble selección: un examen de nivel de la lengua de la Sección y una valoración favorable de su currículum; la demanda supera siempre con creces a la oferta.

En la Cité hay **tres profesores del Ministerio de Educación, Ciencia y Deportes español**: un profesor de Geografía e Historia que imparte clases en el *Collège* y en el Lycée; un profesor de Lengua y Literatura Españolas en Collège y una profesora en Lycée que actualmente desempeña la función de Jefe de Estudios.

También hay **tres profesores de l'Éducation Nationale**: una que comparte 6ème en Geografía e Historia, y otras dos que imparten Lengua y Literatura en collège y lycée, respectivamente.

- **École Bizanet**: En este centro solamente hay Sección Internacional Española, atendida por **un profesor del Ministerio de Educación, Cultura y Deportes español**, que tiene su horario completo.

2.4.1. Nuestros alumnos

La procedencia de los alumnos es muy variada:

- Alumnos franceses que eligen la Sección por contar con diversos lazos afectivos o culturales con España, porque ven en la formación en español determinadas ventajas, o porque se han formado en español como segunda lengua extranjera (LV2). Esto se da especialmente en Bizanet (80%) frente al 65% en Europole.
- Hijos de familias hispanofrancesas con vínculos familiares con España.
- Alumnos españoles.
- Hijos de familias francoiberoamericanas.
- Por razones culturales, la Sección Española a veces (cada vez menos, quizás debido a la crisis económica) es elegida por familias hispanoamericanas para la educación de sus hijos.
- Alumnos de otras nacionalidades.

Los datos porcentuales referidos al curso académico 2022-2023 son los siguientes:

Curso Académico 2022/2023	École	Collège	Lycée	SECCIÓN	
Hombres	57	37	27	121	
Femmes	38	48	38	245	
Nationalité espagnole (exclusivement)	2	11	10	23	
Nacionalidad francesa	• sin ascendencia española o iberoamericana	51	24	15	90
	• con ascendencia española o iberoamericana	27	16	14	57
	• + nacionalidad española	9	13	9	31
	• + nacionalidad de un país iberoamericano	7	17	9	33

Avec la nationalité exclusive d'un pays ibéro-américain	0	1	2	3
Otras nacionalidades	0	7	5	12

2.4.2. Criterios de admisión y permanencia del alumnado en la Sección Española.

- La **admisión** adopta formas distintas, según los centros.
 - La **admisión en l'École**
La prueba de admisión consiste en varias pruebas orales de interrelación y lenguaje, en español o con ayuda del francés, en el que se intenta apreciar las capacidades lingüísticas del alumno, incluso aunque los conocimientos de la lengua española sean mínimos.
 - La **admisión en el Collège y el Lycée.**
Los aspirantes deben presentar un Dossier y presentarse a una prueba oral y escrita elaborada por profesorado español y francés de la sección. El resultado anónimo de esa prueba se facilita al Proviseur, quien tiene competencias plenas a la hora de decidir cuáles serán los alumnos admitidos. En el mes de junio la Inspección de la Academia, a la vista de los resultados y de las plazas disponibles, emite la relación de alumnado admitido.

Los exámenes, tanto en école, collège como lycée, suelen llevarse a cabo en una primera convocatoria en el mes de mayo para los alumnos que se presentan dentro del plazo y existe una segunda convocatoria, los primeros días de septiembre, para los alumnos llegados a la región durante el verano. Los alumnos que no sean admitidos en la primera convocatoria no podrán volver a presentarse a la segunda.
Las condiciones de admisión son las mismas para todos los alumnos, independientemente de su origen y nacionalidad.
- La **permanencia** de nuestro alumnado depende de los niveles.
 - En **École** suele continuar en la sección aproximadamente un 60% de los alumnos de Bizanet (el año anterior, en torno al 80%), debido a que muchos alumnos con familias mixtas hispano francesas procedentes de otros centros, con un nivel de competencia lingüística alto en español, también se presentan a las pruebas de admisión de 6ème. El curso pasado se admitieron a 24 alumnos/as en la Sección españolas, algo bastante excepcional hasta el presente,
 - En **Collège**, un 95% de los alumnos suelen presentarse a las pruebas de admisión a lycée. Generalmente, suelen resultar admitidos todos, dependiendo de la competencia lingüística de estos y la de los alumnos nuevos que se incorporan de otros centros. El curso anterior todos los alumnos del collège de la CSI fueron admitidos en la Sección, de ahí que este años Seconde cuente con 23 alumnos/as.
 - Casi todos los alumnos que empiezan Seconde en la sección suelen permanecer hasta Terminale.

2.4.3. ¿Cómo nos organizamos dentro de la Sección?

Las características organizativas de la Sección Española de Grenoble son las siguientes:

- En lo que se refiere a las enseñanzas de **Lengua y Literatura**, La Sección Internacional Española cuenta con un grupo en todos los niveles de Primaria. En Collège hay un grupo por nivel, con la excepción de 6ème que cuenta con dos, para favorecer la adaptación de los nuevos alumnos. En Lycée hay un grupo en cada nivel.
- Por lo que respecta a las enseñanzas de **Historia y Geografía**, la sección cuenta con dos grupos en el nivel 6ème de Collège y un grupo en todos los demás niveles de Collège y e Lycée.
- La docencia de las materias de la Sección en lo que se refiere a **Primaria** atañe exclusivamente al profesor destinado por el Ministerio de Educación de España.
- En Collège y Lycée las enseñanzas están compartidas con profesorado francés con arreglo a la tabla siguiente:

	Langue et Littérature	Géographie-Histoire
6ème	Partagés	Partagés
5ème	Professeur espagnol	Professeur espagnol
4ème	Professeur espagnol	Professeur espagnol
3ème	Partagés	Professeur espagnol
2nde	Partagés	Professeur espagnol
1ère	Partagés	Professeur espagnol
Term.	Professeur espagnol	Professeur espagnol